

OFFICES DE TOURISME
TOURIST OFFICES



SAN SEBASTIAN / SAINT-SÉBASTIEN

Donostia San Sebastián Turismo
Boulevard, 8 - T: 943 48 11 66
www.sansebastianturismoa.eus

ABALTZISKETA

Txindokio Itzala
(Ouvert d'avril jusqu'en octobre /
Open from april to october)
Larratx auzoa
T: 628 94 72 53 / 943 65 47 57
www.txindokioitzala.com

ANDOAIN

Avenida La Salle, 6 (Casa Urigain)
T: 943 59 04 09
www.andoain.eus
Centre des Visiteurs de Leitzaran /
Leitzaran Visitor's Centre
Otieta parkea (Vallée du Leitzaran Valley)
T: 943 30 09 29 / 943 59 04 09
www.leitzaran-andoain.eus

ASTIGARRAGA

Museo Sagardoetxea Museoa
(Musée du cidre / Cider Museum)
Kale Nagusia, 48 - T: 943 55 05 75
www.sagardoetxea.eus

ATAUN

Parketxe Aralar
Lizarrusti Gaina, 2 T: 943 58 20 69
www.lizarrusti.com
www.gipuzkoanatura.eus/es/parketxeak/
lizarrusti
Musée Barandiaran Museum
Larruntza Errota. San Gregorio-azuo.
T: 943 18 03 35
www.gipuzkoanatura.eus/es/parketxeak/
barandiaran

AZPEITIA

Santuair de Loiola / Loiola Sanctuary
Loiola auzoa - T: 943 54 79 83
www.urolaturismoa.eus
Azpeitia
Basazabal Jauregia, Enparan 18
T: 943 54 79 83
turismobulegoa@azpeitia.eus

BEASAIN

Igartza. Ensemble Monumental
Igartza Palais / Palace
T: 943 087 798 - 605 771 881
www.igartza.eus

BERGARA

Errekalde Palais / Palace
T: 943 769 003
www.bergaratourismoa.eus

DEBA

Ifar kalea, 4 - T: 943 19 24 52
www.deba.eus

ERRETERIA

Madalen, 3 - T: 943 49 45 21
www.oarsoaldeaturismoa.eus

ESKORIATZA

Musée Ibarraundi Museum
Intxaurtueta, z/g
T: 943 71 54 53
www.eskoriatza.eus

GETARIA

Aldamar parkea, 2
T: 943 14 09 57
www.getariatourismo.eus

HERNANI

Nafar kalea, 18 (Biteri)
Zinkoenea Plaza
(Saison du Txotx et printemps/
Txotx cider sea-son and summer)
T: 943 33 70 28
www.hernaniturismoa.com

HONDARRIBIA / FONTERABIE

Bidasoa Activa-Bidasoa Bizirik
Arma Plaza, 9
T: 943 64 36 77
Matxin de Artzu Kalea s/n
(Ouvert d'avril à décembre /
Open April to December)
T: 943 64 54 58
www.bidasoaturismo.com

IDIAZABAL

Centre d'interprétation
du fromage Idiazabal /
Idiazabal Cheese visitors centre
Nagusia, 37
T: 943 18 82 03
www.idiazabalaturismo.com

IRUN

Bidasoa Activa-Bidasoa Bizirik
Luis Mariano Plaza, 3
T: 943 02 07 32 / 943645458
www.bidasoaturismo.com

LEGAZPI

Parc Mirandaola Park
Telleriarte auzoa
T: 943 730 428
www.lenbur.com

LEINTZ-GATZAGA

Musée du Sel / Salt Museum
Dorleta bidea z/g
T: 943 71 47 92 / 46
www.gatzmuseoa.com

MUTRIKU

Txurruka Plaza, 1.
T: 943 60 33 78
www.mutriku.eus

OIARTZUN

(Ouvert uniquement en haute saison /
Only open in high season)
Aialde, 2
www.oarsoaldeaturismoa.eus

OÑATI

San Juan, 14
T: 943 78 34 53
www.oñatiturismo.eus
Santuair d'Arantzazu /
Arantzazu Sanctuary
(Ouvert les week-ends, semaine
sainte et été / Open on weekends,
bank holidays, public holidays)
T: 943 71 89 11 / 943 79 64 63
www.turismodebagoiena.eus

ORDIZIA

d'Elikatuz
Santa Maria, 24
T: 943 88 22 90
www.delikatuz.com

ORIO

Kale Nagusia, 17
T: 943 83 55 65
turismo.orio.eus

ORMAIZTEGI

Musée Zumalakarregi Museum
Iriarte Erdikoa baserria.
Muxika egurastokia, 6
T: 943 88 99 00
www.zumalakarregimuseoa.eus

PASAIA

Juanba Berasategi Kulturgunea
Donibane kalea, 1
T: 943 341 556
www.oarsoaldeaturismoa.eus

SEGURA

Maison Ardiarra House
Kale Nagusia, 12
T: 943 80 17 49 / 943 80 10 06
www.ezagutu.segura.eus

TOLOSA

Plaza Zaharra, 10
T: 943 69 74 13
www.tolosadea.eus

ZARAUZ

Kale Nagusia, 30
T: 943 83 09 90
www.turismozarauz.eus
Point d'information en été
Summer information point:
Malecón. T: 943 89 03 77

ZEGAMA

Maison Anduetza House
San Bartolome auzoa
T: 943 80 21 87
www.zegamaturismoa.net
www.gipuzkoanatura.eus/es/
parketxeak/anduetza

ZERAIN

Herriko plaza z/g
T: 943 80 15 05
www.zerain.eus

ZESTOA

Portale Kalea, 9
T: 943 86 88 11
www.urolaturismo.eus

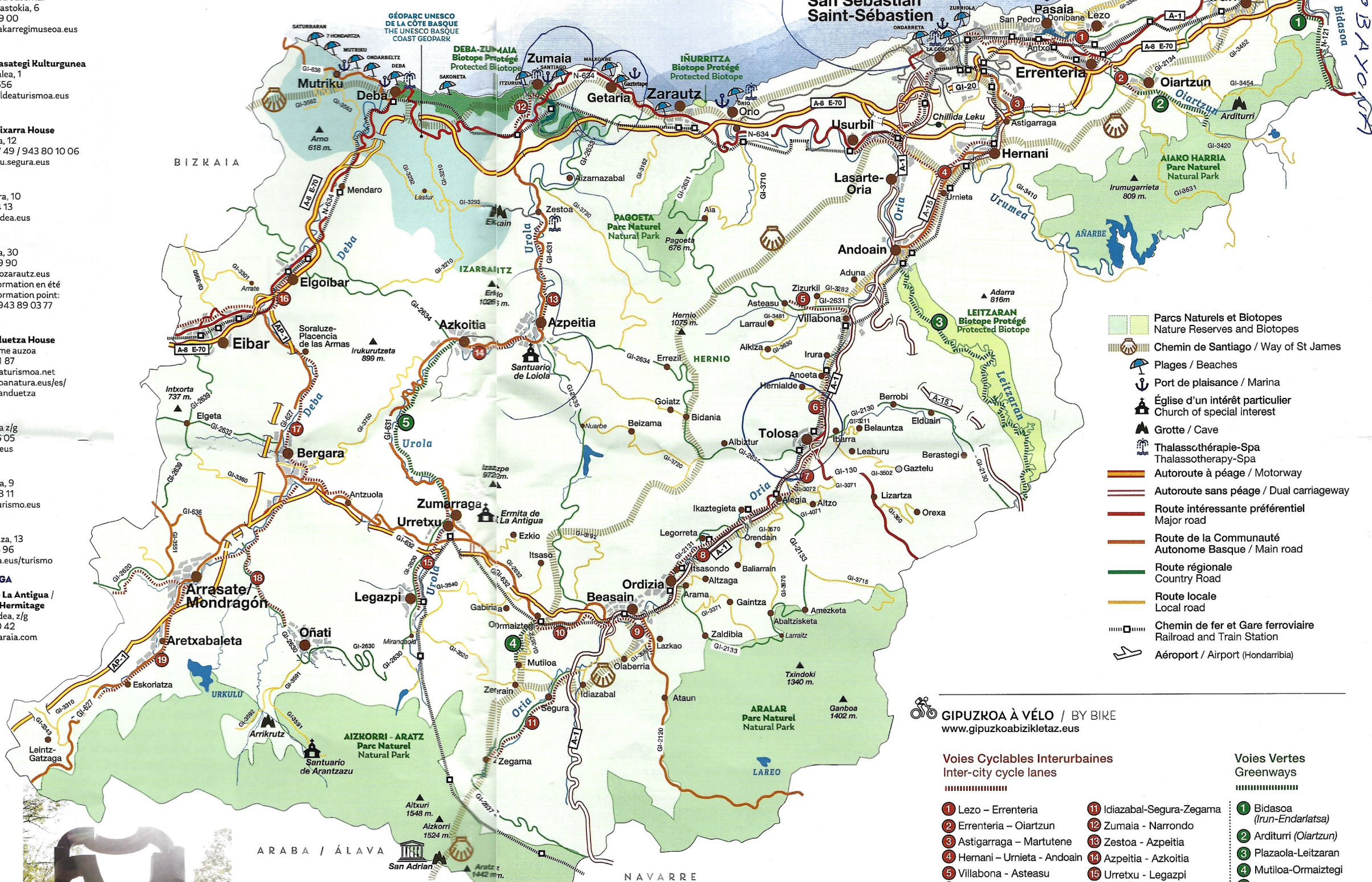
ZUMAIA

Rantauri Plaza, 13
T: 943 14 33 96
www.zumaia.eus/turismo

ZUMARRAGA

Chapelle de La Antigua /
La Antigua Hermitage
Beloki hiribidea, z/g
T: 943 72 20 42
www.urolagararaia.com

GIPUZKOA
Around San Sebastian



- Parcs Naturels et Biotopes
Nature Reserves and Biotopes
- Chemin de Santiago / Way of St James
- Plages / Beaches
- Port de plaisance / Marina
- Église d'un intérêt particulier
Church of special interest
- Grotte / Cave
- Thalassothérapie-Spa
Thalassotherapy-Spa
- Autoroute à péage / Motorway
- Autoroute sans péage / Dual carriageway
- Route intéressante préférentiel
Major road
- Route de la Communauté
Autonome Basque / Main road
- Route régionale
Country Road
- Route locale
Local road
- Chemin de fer et Gare ferroviaire
Railroad and Train Station
- Aéroport / Airport (Hondarribia)

GIPUZKOA À VÉLO / BY BIKE
www.gipuzkoabizikletak.eus

- Voies Cyclables Interurbaines**
Inter-city cycle lanes
- 1 Lezo - Errenteria
 - 2 Errenteria - Oiartzun
 - 3 Astigarraga - Martutene
 - 4 Hernani - Urnieta - Andoain
 - 5 Villabona - Asteasu
 - 6 Anoeta - Tolosa
 - 7 Tolosa - Alegia
 - 8 Alegia-Ikaztegieta-Legorreta-Itsasondo
 - 9 Beasain - Lazkao
 - 10 Beasain-Ormaiztegi
 - 11 Idiazabal-Segura-Zegama
 - 12 Zumaia - Narrondo
 - 13 Zestoa - Azpeitia
 - 14 Azpeitia - Azkoitia
 - 15 Urretxu - Legazpi
 - 16 Elgoibar - Maltzaga
 - 17 Soraluze - Bergara-Antzuola
 - 18 Bergara - Oñati
 - 19 Arrasate - Aretxabaleta - Eskoriatza
- Voies Vertes**
Greenways
- 1 Bidasoa (Irun-Endarlatsa)
 - 2 Arditurri (Oiartzun)
 - 3 Plazaola-Leitzaran
 - 4 Mutiloa-Ormaiztegi
 - 5 Urola (Azkoitia-Zumarraga)

YOUR VIRTUAL TOUR GUIDE
Arantxat
688 768 903

Bonjour ! Je suis Arantxat, votre guide touristique virtuel. Écrivez-moi par WhatsApp et découvrez Gipuzkoa avec moi.
Hello! I'm your virtual tour guide, Arantxat. Send me a message on WhatsApp and let me help you discover Gipuzkoa.





ZARAUTZ

Le surf, la gastronomie et la nature sont les grands protagonistes de cet environnement qui reflète l'essence de l'identité de Gipuzkoa.

Surfing, gastronomy and nature combine at a location which reflects the essence of the identity of Gipuzkoa.

Pasaia, c'est la mer, et c'est surtout un port. Au chantier naval-musée d'Albaola, vous pourrez assister à la construction à taille réelle de la réplique d'un baleinier basque du XVIe siècle.

Pasaia is synonymous with the sea, the port. In the Albaola Basque Maritime Factory, the public comes to watch them rebuilding a full-scale replica of a whaling ship from the 16th century.



ALBAOLA PASAIA



ARANTZAZU SANCTUAIRE / SANCTUARY

De grands artistes tels que Chillida, Oteiza, Basterretxea ou Sáenz de Oiza ont élevé la grandeur de ce sanctuaire, niché au cœur du parc naturel d'Aizkorri.

Great artists such as Chillida, Oteiza, Basterretxea or Sáenz de Oiza elevated the grandeur of this Sanctuary, nestled in the heart of the Aizkorri Natural Park.

Située à l'embouchure de la Bidasoa, la petite bourgade maritime de Hondarribia (Fontarabie) possède un riche patrimoine historique et gastronomique. À voir absolument : le centre historique et le très animé quartier des pêcheurs de la Marina.

At the mouth of the Bidasoa River, Hondarribia is bursting with history, it smells of the sea and it brings a taste of fine dining. The Historic Quarter and Marina, the lively fishing district, are must-sees.



HONDARRIBIA



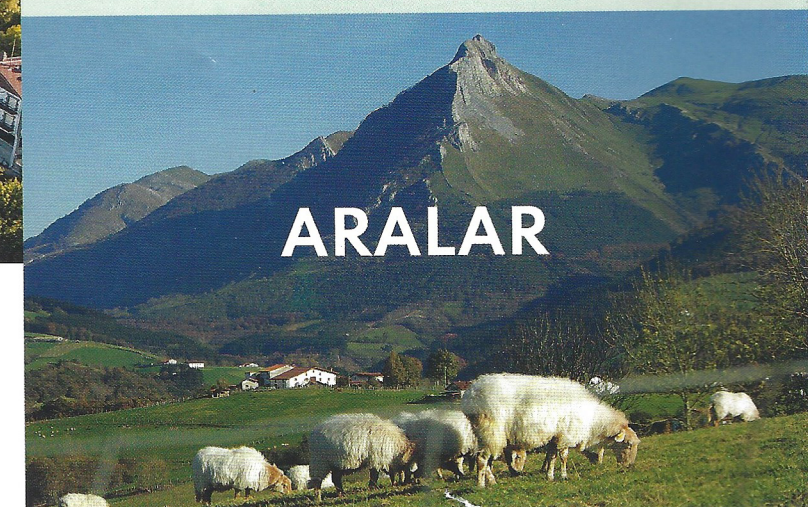
CHILLIDA LEKU

On peut y voir près de 40 sculptures d'Eduardo Chillida réparties sur 11 hectares dans une magnifique fusion entre l'art et la nature.

The works of the sculptor Eduardo Chillida are spread across its 11 hectares, which are home to 40 sculptures, in a beautiful blend of art and nature.

"Ongi etorri", ou bienvenue dans ce petit paradis vert: Réserve naturelle d'Aralar et mont Txindoki, fromage Idiazabal et marchés traditionnels de Tolosa et Ordizia.

"Ongi etorri", or welcome, to this little green paradise.: Aralar Nature Park and the Txindoki, Idiazabal cheese and the traditional Tolosa and Ordizia markets



ARALAR



GEPARK DE LA CÔTE BASQUE BASQUE COAST GEOPARK

Ce territoire se situe entre les localités côtières de Mutriku, Deba et Zumaia, sur son parcours nous découvrirons certains des épisodes les plus importants de l'évolution de la terre en parcourant son spectaculaire Flysch.

The territory is located next to the coastal locations of Mutriku, Deba and Zumaia and here we will gain an insight into some of the major milestones in the evolution of the Earth in its spectacular Flysch

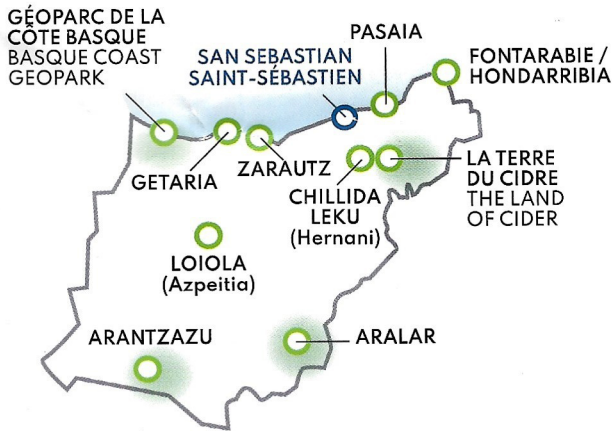
De nombreuses cidreries vous attendent un peu partout au Guipuscoa. Allez donc y goûter le cidre nouveau accompagné d'une traditionnelle omelette à la morue ou d'une côte de bœuf.

Come to any of the cider houses spread across Gipuzkoa to sample seasonal cider and the typical cod omelette and beef cutlet dishes.



LE RITUEL DU "TXOTXI!" THE "TXOTXI!" RITUAL

GIPUZKOA TOP 10



LOIOLA SANCTUAIRE / SANCTUARY

Dans un cadre idyllique, se trouve ce sanctuaire baroque du XVIIe siècle construit autour de la maison où Ignace de Loiola est né en 1491.

In an idyllic setting is this 17th century Baroque Sanctuary built around the house where Ignacio de Loiola was born in 1491.

GETARIA



Les plus célèbres enfants de Getaria sont Juan Sebastián Elkano – le premier navigateur qui a fait le tour du monde – et le Grand Couturier Cristóbal Balenciaga, dont on peut visiter le musée. C'est aussi à Getaria que le txakoli (un vin blanc tiré des vignes du littoral) et les grillades de poisson ont acquis leurs lettres de noblesse.

Getaria was the birthplace of Juan Sebastián Elkano, the navigator who completed the first circumnavigation of the world, and the fashion designer Cristóbal Balenciaga, whose museum is here. And here, they can also boast txakoli (a coastal white wine) and grilled fish restaurants.

SAN SEBASTIAN SAINT-SÉBASTIEN

Au-delà de sa beauté naturelle, la capitale de Gipuzkoa a également forgé son propre charme grâce à son architecture, sa qualité de vie et sa gastronomie réputée.

Apart from its natural beauty, the capital of Gipuzkoa has also forged a charm all of its own thanks to its architecture, quality of life and renowned gastronomy.

